

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 1999 | 26 NOVEMBER 1999 | EDITIE NO. 24

INHOUD — PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari '90, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 60,-.

- Losse nummers Afls. 4,-.

Uitgever: Directie Wetgeving,
Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 6 oktober 1999 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ASTRID ANTONIETTE DIRKS en
OSLIN BENITO KOCK, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr J.J. Coutinho

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 10 november 1999 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
DOROTHY EMELINA MADURO en
GINO ALBINO CROES, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr L.N. Oduber—Buckley

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 10 november 1999 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
THAIS JOSEFINA ALVAREZ RAFFE en
NICASIO ODULIO RAS, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr L.N. Oduber—Buckley

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 17 november 1999 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
BLANCA JOSEFINA PIRELA OCHOA en
RITO GISBERTO GEERMAN, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr C.A. Francis

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 4 november 1999 heeft het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba de heer SANDRO DE SANTIS, in staat van faillissement verklaard, met benoeming van mr drs. T.D. Croes—Fernandes tot rechter-commissaris en ondergetekende, kantoorhoudende aan de Apollostraat no. 2 in Aruba, tot curator.

De curator,
mr R.E. Yarzagaray
Apollostraat 2, postbus 1008
Oranjestad, Aruba

VERIFICATIEVERGADERING

De curator in het faillissement van JACINTO RAFAEL CROES maakt bekend dat de verificatievergadering zal worden gehouden op maandag, 13 december 1999, om 2:OO uur n.m. in het Gerechtsgebouw aan de J.G. Emanstraat 51, Oranjestad, Aruba.

De curator,
mr Maximo Croes

VERIFICATIEVERGADERING

De curator in het faillissement van de naamloze vennootschap LA VIE EN ROSE N.V. maakt bekend dat de verificatievergadering zal worden gehouden op maandag, 13 december 1999, om 2:30 uur n.m. in het Gerechtsgebouw aan de J.G. Emanstraat 51, Oranjestad, Aruba.

De curator,
mr Maximo Croes

SURSEANCE VAN BETALING

De griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba maakt bekend:

- dat door Wilfred Carlos Tjon A Loi, wonende in Aruba, ten deze domicilie kiezende aan de Schotlandstraat no. 38 te Oranjestad in Aruba ten kantore van de advocaat mr J.F.M. Zara, op 8 december 1998 ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is ingediend een verzoek tot surseance van betaling;
- dat bij beschikking de dato 10 december 1998 van de Edelachtbare Heer Rechter in voormeld Gerecht de gevraagde surseance voorlopig is verleend met benoeming van de heer mr J.E. Thijsen, kantoorhoudende aan de Concessielaan no. 8, te Oranjestad in Aruba, tot bewindvoerder teneinde met voornoemde schuldenaar het beheer over diens zaken te voeren;
- dat de dag waarop de schuldeisers benevens voornoemde schuldenaar op voormeld verzoekschrift zullen worden gehoord door de heer Rechter voornoemd, is bepaald op donderdag 9 december 1999 om 2:00 uur des namiddags in het Gerechtsgebouw in Aruba;
- dat bij voormeld verzoekschrift een ontwerp van akkoord niet is gevoegd.

De griffier,
G. Maduro–Lopez

BEKENDMAKING

Door de inlegger van het postspaarbankboekje nummer 00325 is aangifte gedaan dat bovengenoemd boekje in het ongerede is geraakt, en is om afgifte van een duplicaat–boekje verzocht. Vier weken na deze bekendmaking zal ingevolge artikel 7 van het Postspaarbankbesluit, een duplicaat–postspaarbankboekje worden afgegeven waardoor het origineel komt te vervallen.

BEKENDMAKING

T.M.T. FOOD N.V.

Hierbij delen wij mede dat per 31 juni 1994 AMTR Management N.V. haar ontslag heeft ingediend als directrice van bovengenoemde vennootschap en dat deze niet meer bij ons adres is ingeschreven bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, Ontvanger en Inspectie der belastingen.

De voormalige directrice,
AMTR Management N.V.
Dominicanessenstraat 22, postbus 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

TRAOS TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 10 november 1999 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum. Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zo mede ten kantore van de vennootschap ter inzage neerge-

legd.

De vereffenaar,
AMTR Management N.V.
Dominicanessenstraat 22, postbus 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CANSIO CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

In de op 22 maart 1999 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is per 22 maart 1999 tot ontbinding van de vennootschap besloten.

Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling van de activa alsmede de rekening en verantwoording zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
HBM Aruba N.V.
Sun Plaza, suite 306
L.G. Smith Boulevard 160, postbus 109
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 9 november 1999 tot ontbinding van de vennootschap:

I.P.V. INTELLECTUAL
PROPERTY VENEZUELA A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Sun Plaza, suite 306
L.G. Smith Boulevard 160, postbus 109
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ROMELIA DEVELOPMENT A.V.V.
(in liquidatie)

Op 11 november 1999 is in een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders besloten tot ontbinding van de vennootschap per voornoemde datum.

Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is neergelegd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De gevolmachtigde van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CLIVIA HOLDING A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 30 september 1999 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
SIGNAL TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 30 september 1999 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
I.A. MARKETING A.V.V.
(in liquidatie)

Op 27 oktober 1999 is in een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders besloten tot ontbinding van de vennootschap per voornoemde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is neergelegd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De gevolmachtigde van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
C.D.F. CONSTRUCTION
DEVELOPMENT FINANCE A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
GLADES A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
MORTGAGE FINANCE &
DEVELOPMENT A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
SOMMERSBY A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
SULACO CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
VIRGINCOM A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisge-

ving aan een ieder neergelegd zowel bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
M.A.S. Management &
Advisory Services N.V.
Cumana 69
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
MANSA CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

In de algemene vergadering van aandeelhouders gehouden in Aruba op 1 oktober 1999 is besloten tot ontbinding van bovengenoemde Aruba vrijgestelde vennootschap met ingang van die datum onder benoeming van Agencia Fiduciaria (A.F. Aequitas) N.V. tot vereffenaar.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Boulevard 48, postbus 1060
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
EUROPEAN REAL ESTATES AND
IMMOVABLE PROPERTIES A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van opgemelde vennootschap is voltooid en aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba is schriftelijk mededeling gedaan onder deponering van de rekenening en verantwoording.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Boulevard 48, postbus 1060
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ELAZ
ENTERPRISES INTERNATIONAL A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 20 maart 1998 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Boulevard 48, postbus 1060
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat deponering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba betreffende de vennootschap:
PITTSGROVE A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
B.A.S. CONSULTANCY
SERVICES A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording betreffende bovenstaande vennootschap liggen ter inzage bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Caya G.F. Betico Croes 85, postbus 1023
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
MEDITRANS A.V.V.
(in liquidatie)

Bovenstaande vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Caya G.F. Betico Croes 85, postbus 1023
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennoot-

schap:
ALBRIGHT INTERNATIONAL A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:
BRENNAN CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:
BRODERICK CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:
CAMARQUE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:
HAMPSHIRE PARTNERS A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:
MALLINA CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:
ROVILLE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het

handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:

WELLBURN INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Sun Plaza, suite 306
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Postbus 5127
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 23 november 1999, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is

ANNA TERESA HERNANDEZ ZARATE,

zonder bekende woon— of hoofdverblijfplaats in Aruba,

OPGEROEPEN om op woensdag 5 april 2000 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door:

YOUN JAIRO MARTINEZ DURAN,

wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 15 november 1999, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:

MARY CHARLES,

zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba of elders,

BETEKEND:

een grosse van een vonnis van woensdag 3 november 1999, ten verzoeke van:

TIBURCIO FERNANDEZ VILORIO,

wonende in Aruba, waarbij de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 12 augustus 1993 in Aruba met elkander gehuwd.

De deurwaarder voornoemd,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 15 november 1999, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:

JUDITH GERLYN LACLE

zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba of elders,

BETEKEND:

een grosse van een vonnis van woensdag 3 november 1999, ten verzoeke van:

LEONARDO ENRICO KROZENDIJK,

wonende in Aruba, waarbij de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 28 november 1980 in Venezuela met elkander gehuwd.

De deurwaarder voornoemd,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Norman E. Hart, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba van 16 november 1999, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:

FRANCINE JEAN,

zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba of elders,

BETEKEND:

een grosse van het vonnis van woensdag, 3 november 1999, waarbij ten verzoeke van FELICIEN ROBERT CONNER, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 22 maart 1995 in Aruba met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
N.E. Hart

OPENBAARMAKING
KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA

Openbaarmaking van de uitslag van de namen voorkomende op de door de verkiezingscommissie van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba vastgestelde kandidatenlijst voor de periodieke verkiezing van drie leden van de Kamer en van het uittreksel van het procesverbaal van 16 november 1999, welke stukken voor een ieder die in het handelsregister is ingeschreven, ter secretaris van de Kamer ter inzage liggen:

Voor het GROOTBEDRIJF:
— Jose Antonio Rangel
— Romulo Dominico Wever

Voor het KLEINBEDRIJF:
— Astrid Esther Maria Berlinski geb. Croes
— Usbaldo Jani Croes

PROCES-VERBAAL

Aangezien op de door de verkiezingscommissie vastgestelde kandidatenlijst het aantal geplaatste kandidaten voor het GROOTBEDRIJF twee bedraagt en het te vervullen plaatsen voor het GROOTBEDRIJF twee is, en het aantal geplaatste kandidaten voor het KLEINBEDRIJF twee bedraagt en het te vervullen plaatsen voor het KLEINBEDRIJF één is, heeft de verkiezingscommissie alle op de lijst voorkomende kandidaten voor het GROOTBEDRIJF gekozen verklaard en voor het KLEINBEDRIJF een stemming uitgeschreven.
De stemming zal onder leiding van de verkiezingscommissie worden gehouden op vrijdag 17 december 1999 in de vergaderzaal van de Kamer van Koophandel en Nijverheid aan de Zoutmanstraat no. 21, 's morgens van 9:00 tot 12:00 uur.

Aruba, 19 november 1999

De voorzitter van de Kamer,
w.g. Glenn R. Croes

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Justitie en Publieke Werken is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:

Reparatie dak en onderhoudswerkzaamheden bij het Hulpbestuurskantoor San Nicolas, volgens bestek DOW nr. 2, dienstjaar 1998.

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit dakreparatie en onderhoudswerkzaamheden.

Uitvoeringstermijn:
160 werkdagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 18 november 1999 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 350,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 18 november 1999 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 23 november 1999 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 24 november 1999.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 3 december 1999 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. de staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer— en minderwerken;
4. een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. een lijst van in te zetten materieel.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsbiljet.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Justitie en Publieke Werken is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Automatisering Belastingdienst, volgens bestek DOW nr. 24, dienstjaar 1999.

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het leveren van computerapparaturen met alle bijbehorende ten behoeve van de Belastingdienst, te weten:
1. Directie der Belastingen aan de Gütenbergstraat 6;
2. Inspectie der Belastingen aan de Paardenbaaistraat 11;
3. Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen te L.G. Smith Boulevard 84-88;
4. Ontvanger der Belastingen aan de Paardenbaaistraat 11.

Uitvoeringstermijn:
25 werkdagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 26 november 1999 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 75,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 26 november 1999 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 1 december 1999 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.
De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 3 december 1999.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 10 december 1999 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. de staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer— en minderwerken;
4. een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. een lijst van in te zetten materieel.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsbiljet.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Justitie en Publieke Werken is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Automatisering Directie Volksgezondheid, vol-

gens bestek DOW nr. 25, dienstjaar 1999.

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het leveren van computerapparaturen met alle bijbehorende.

Uitvoeringstermijn:
25 werkdagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 26 november 1999 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 75,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 26 november 1999 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 1 december 1999 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.
De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 3 december 1999.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 10 december 1999 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. de staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer– en minderwerken;
4. een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. een lijst van in te zetten materieel.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsbiljet.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Justitie en Publieke Werken is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Uitbreiding en verbouwing toiletgroepen te Colegio Arubano, Oranjestad, volgens bestek DOW nr. 29, dienstjaar 1999.

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het verbouwen van bestaande toiletgroepen en het bouwen van twee nieuwe toiletgroepen.

Uitvoeringstermijn:
60 werkdagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 26 november 1999 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 250,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 26 november 1999 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 2 december 1999 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.
De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 3 november 1999.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 10 december 1999 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;

3. de staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer— en minderwerken;
4. een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. een lijst van in te zetten materieel.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsbiljet.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Justitie en Publieke Werken is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:

Automatisering afdeling Ontwerp en Planning van de Dienst Openbare Werken, volgens bestek DOW nr. 30, dienstjaar 1999.

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het leveren van computerapparaturen met alle bijbehorenden.

Uitvoeringstermijn:
25 werkdagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 26 november 1999 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 350,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 26 november 1999 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 1 december 1999 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.
De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 3 december 1999.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 10 december 1999 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. de staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer— en minderwerken;
4. een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. een lijst van in te zetten materieel.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsbiljet.

UITGEGEVEN NUMMERS VAN HET AFKONDIGINGSBLAD VAN ARUBA

Door de minister van Justitie en Publieke Werken zijn in de jaargang 1999 de volgende nummers van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. 31 Ministeriële regeling van 20 juli 1999 tot vaststelling van het bedrag zoals bedoeld in artikel 21, derde lid, van de Vergunningsverordening (AB 1990 no. GT 43) (Regeling mededelingskosten Vergunningsverordening).

No. 32 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 26 juli 1999 ter uitvoering van artikel 6, derde lid, van de Landsverordening regeling geldstelsel (AB 1991 no. GT 34) (Landsbesluit herdenkingsmunten Aruba 500 jaar ontmoeting van culturen en geschreven geschiedenis).

No. 35 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 9 augustus 1999 ter uitvoering van artikel 6, derde lid, van de Landsverordening regeling geldstelsel (AB 1991 no. GT 34) (Landsbesluit herden-

kingsmunten Status Aparte).

No. 38 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 18 augustus 1999 ter uitvoering van artikel 4 van de Landsverordening in- en uitvoer (AB 1989 no. GT 102) (Landsbesluit in— en uitvoer precursoren en essentiële chemicaliën).

No. 42 Landsverordening van 7 september 1999 houdende voorzieningen met het oog op het voortbestaan van de luchtvaartmaatschappij Air Aruba N.V.

No. 58 Landsverordening van 18 november 1999 houdende machtiging tot het aangaan van een geldleningsovereenkomst in verband met de herfinanciering van een bestaande lening ten behoeve van de aankoop van het pand R.J. Schimmelpennincklaan 1 te 's—Gravenhage en de aankoop van een ambtswoning voor de Gevolmachtigde Minister aan de Groen van Prinsterlaan 255 te 's—Gravenhage.

No. 60 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 18 november 1999 tot bekrachtiging van de Regeling indicatoren financiële dienstverleners 1999 (AB 1999 no. 19).

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA

31 OKTOBER 1999

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud en vorderingen in goud	40,991,000	Bankbiljetten in omloop	118,845,545
Vorderingen en waardepapieren		Verplichtingen aan ingezetenen:	
in buitenlandse geldsoorten	404,406,492	- Overheid	73,567,738
Diverse rekeningen	9,979,662	- Rekening Meerjarenplan	9,815,951
Drukkosten bankbiljetten	298,303	- Banken	183,441,303
Inventaris	2,182,874	- Overige instellingen	617,220
Gebouwen	4,673,331	Verplichtingen aan niet-ingezetenen	446,811
		Gelden in consignatie	1,811,281
		Diverse rekeningen	6,747,321
		Waarderingsverschillen goud en	
		deviezen	24,312,406
		Reserve nieuw bouw	6,470,215
		Algemene reserve	26,455,871
		Kapitaal	10,000,000
	462,531,662		462,531,662

Beleningsrente : 6,5 %

J.H. DU MARCHIE SARVAAS
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 9 NOVEMBER 1999
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN
handelend in overeenstemming met de minister van Financiën,

Overwegende:

- dat het wenselijk is de te verrichten diensten met betrekking tot de marketingcommunicatie ten behoeve van het aantrekken van toeristen naar Aruba, uit te besteden;
- dat gezien de aard van de te verrichten diensten en de ter zake opgedane ervaringen de voorkeur ernaar uitgaat om slechts kleine— tot middelgrote bedrijven hiervoor in aanmerking te laten komen;
- dat een der voordelen van het houden van een onderhandse aanbesteding in deze is gelegen in het feit dat kleine— tot middelgrote bedrijven geen grote "overhead" kosten hebben, die grote bedrijven plegen te hebben;
- dat het onderhouden van nauwe contacten tussen de partijen bij het verrichten van bedoelde diensten van essentieel belang is, hetgeen bij kleine— en middelgrote bedrijven op relatief vrij eenvoudig wijze te realiseren is;
- dat het aannemelijk is dat bij uitbesteding aan kleine tot middelgrote bedrijven Aruba tot één van de belangrijkste klanten ("top account") zal behoren en derhalve de nodige aandacht zal krijgen;
- dat bovengenoemde bijzondere eisen die aan bedoelde marketingcommunicatie gesteld worden bij het houden van een openbare aanbesteding niet tot hun recht zouden kunnen komen;
- dat op grond van het voorgaande van het houden van een openbare aanbesteding dient te worden afgezien;

Gelet op:
de artikelen 25, eerste lid, en 26, eerste lid van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72);

HEEFT BESLOTEN:

1. in afwijking van het bepaalde in artikel 25, eerste lid van de Comptabiliteitsverordening 1989, de marketingcommunicatie betreffende het bevorderen van toerisme naar Aruba, onderhands aan te besteden;
2. te bepalen dat deze beschikking in de Landscourant van Aruba zal worden gepubliceerd.

Gegeven te Oranjestad, 9 november 1999

De minister van Economische Zaken,
L.G. Beke-Martinez

De minister van Financiën,
R.R. Croes

MINISTERIELE REGELING
VAN 4 NOVEMBER 1999
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is dat de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde aardolieprodukten zoals vastgelegd in de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

Artikel 2 van de Prijsregeling aardolieprodukten (AB 1990 no. 57) komt voor wat betreft het gedeelte dat betrekking heeft op de verkoopprijzen van benzine, gasolie en kerosine als volgt te luiden:

Het is verboden in Aruba de navolgende aardolieprodukten te verkopen tegen een hogere groothandels- of kleinhandelsprijs per liter dan hieronder aangegeven:

Groothandelsprijs:	
Benzine Unleaded-regular	: 108,1 cent
Benzine Unleaded-premium	: 110,5 cent
Gasolie (Texaco)	: 76,7 cent
Gasolie (Coastal)	: 74,6 cent
Kerosine	: 71,1 cent
Kleinhandelsprijs:	
Benzine Unleaded-regular	: 118,0 cent
Benzine Unleaded-premium	: 120,4 cent
Gasolie (Texaco)	: 85,0 cent
Gasolie (Coastal)	: 82,9 cent
Kerosine	: 79,8 cent

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 3 november 1999 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 3 november 1999.

L.G. Beke-Martinez

MINISTERIELE REGELING
VAN 4 NOVEMBER 1999
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels— en kleinhandelsprijzen voor bepaalde produkten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument
a. Rijst:			
CHINITO	Gelezen:		
-wit	1/20 lbs.(9,1 kg)	Afl. 10,71	Afl. 12,10
	1/25 lbs.(11,34 kg)	-. 13,02	-. 14,71
FALCON	Gelezen:		
-wit	1/25 lbs.(11,34 kg.)	-. 13,21	-. 14,93
b. Suiker:			
REDPATH	Gelezen:		
-wit	10/1 kg.	-. 16,02	
	1 kg.		-. 1,76
	10/2 kg.	-. 23,34	
	2 kg.		-. 2,57
c. Koffie:			
DOUWE EGBERT	Gelezen:		
-Aroma Rood	15/500 gr.	-. 41,10	
	500 gr.		-. 7,81
NESCAFÉ	Gelezen:		
-Espresso	12/45 gr.	-. 43,61	
	45 gr.		-. 4,14
-Verkrd Nav	6/250 gr.	-. 28,49	
	250 gr.		-. 5,41
SANKA	Gelezen:		
-instant decaf	12/2 oz.(56,7 gr.)	-. 36,09	
	2 oz.(56,7 gr.)		-. 3,43
d. Babyvoeding:			
FORMULA S-26	Gelezen:		
-babymlkp	12/1 kg.	-. 196,62	
	1 kg.		-. 19,50

GERBER	Gelezen:			
-1st food	24/2,5 oz.(70,9 gr) -.	19,96		
	2,5 oz.(70,9 gr)		-.	0,95
-2nd food	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	25,74		
	4 oz.(113,4 gr.)		-.	1,22
	6/4p-4 oz.(113,4 gr)-.	25,74		
	4p-4 oz.(113,4 gr)		-.	4,89
-3rd food	24/6 oz.(170,1 gr.)-.	33,42		
	6 oz.(170,1 gr.)		-.	1,59
	6/4p-6 oz.(170,1 gr)-.	33,42		
	4p-6 oz.(170,1 gr)		-.	6,35
-tropical frui	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	25,99		
	4 oz.(113,4 gr.)		-.	1,23
	6/4p-4 oz.(113,4 gr)-.	25,99		
	4p-4 oz.(113,4 gr)		-.	4,94
-juices	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	24,76		
	4 oz.(113,4 gr.)		-.	1,18
	4/6p-4 oz.(113,4 gr)-.	24,76		
	6p-4 oz.(113,4 gr)		-.	7,06
	12/32 oz.(0,9 kg.) -.	47,20		
	32 oz.(0,9 kg.)		-.	4,48
-fru/jui/wlfyo	24/4 oz.(113,4 gr.)-.	29,12		
	4 oz.(113,4 gr.)		-.	1,38
-cereals	12/8 oz.(226,8 gr.) -.	33,35		
	8 oz.(226,8 gr.)		-.	3,17
-fruit cereals	12/8 oz.(226,8 gr.)-.	38,45		
	8 oz.(226,8 gr.)		-.	3,65
OLVARIT	Gelezen:			
-frt4mnd#06/24/06/10	12/150 gr. -.	19,85		
	150 gr.		-.	1,89
-#200/01/02 menu 6 mnd	12/150 gr. -.	20,85		
	150 gr.		-.	1,98
-#450/51/52/53/54/55 menu 15 mnd	12/150 gr. -.	25,42		
	150 gr.		-.	2,41
e. *Boter:*				
LACTANTIA	Gelezen:			
-salted sticks	20/4-113 gr. -.	54,35		
	4-113 gr.		-.	3,10
-salted	40/250 gr. -.	89,77		
	250 gr.		-.	2,56
-1/2 salted	40/454 gr. -.	85,47		
	454 gr.		-.	2,44
MY COUNTRY	Gelezen:			
-Lactantia,uns	20/4-113 gr. -.	51,05		
	4-113 gr.		-.	2,91
	40/250 gr. -.	47,89		
	250 gr.		-.	1,36
	40/454 gr. -.	84,32		
	454 gr.		-.	2,40

SUPER	Gelezen:				
-goud	24/250 gr.	-.	72,96		
	250 gr.			-.	3,47
WIJSMAN	Gelezen:				
-gezouten	24/454 gr.	-.	109,89		
	454 gr.			-.	5,22
f. Margarine:					
BERGERON	Gelezen:				
-soyaEngl/Frla	24/227 gr.	-.	23,59		
	227 gr.			-.	1,12
	24/454 gr.	-.	34,19		
	454 gr.			-.	1,62
BLUE BONNET	Gelezen:				
-#0811 sftslee	18/1 lb.(0,5 kg.)	-.	58,49		
	1 lb.(0,5 kg.)			-.	3,70
FLEISCHMAN	Gelezen:				
-#840unsltsfsl	18/1 lb.(0,5 kg.)	-.	64,15		
	1 lb.(0,5 kg.)			-.	4,06
-#844sprdsleev	18/2-8 oz.(0,5 kg.)	-.	54,72		
	2-8 oz.(0,5 kg.)			-.	3,47
g. Eetbare Olieën:					
MAZOLA	Gelezen:				
-corn oil	12/16 oz.(0,5 lt.)	-.	30,43		
	16 oz.(0,5 lt.)			-.	2,79
	12/24 oz.(0,7 lt.)	-.	37,70		
	24 oz.(0,7 lt.)			-.	3,46
	12/32 oz.(0,9 lt.)	-.	48,86		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	4,48
	12/48 oz.(1,4 lt.)	-.	62,70		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	5,75
	8/64 oz.(1,9 lt.)	-.	56,82		
	64 oz.(1,9 lt.)			-.	7,81
WESSON	Gelezen:				
-Lite cook/spr	12/6 oz.(0,18 lt.)	-.	29,65		
	6 oz.(0,18 lt.)			-.	2,72
-veg/oil	6/1 gal.(3,785 lt.)	-.	48,49		
	1 gal.(3,785 lt.)			-.	8,89
h. Melkpoeder:					
FRIESCHE VLAG	Gelezen:				
-volle mlkp	24/400 gr.	-.	71,81		
	400 gr.			-.	3,29
	12/1000 gr.	-.	80,41		
	1000 gr.			-.	7,37
	6/2000 gr.	-.	77,13		
	2000 gr.			-.	14,14
-intant	24/400 gr.	-.	74,95		
	400 gr.			-.	3,44
	12/900 gr.	-.	81,24		
	900 gr.			-.	7,45
	6/1800 gr.	-.	76,40		
	1800 gr.			-.	14,01

-kleutmlkpl-2-3 6/1800 gr.	-. 101,92		
1800 gr.		-. 18,69	

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 2 november 1999 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 2 november 1999.

L.G. Beke–Martinez